

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 31 (1984)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

tà, allora diamo loro via libera. Poiché dobbiamo sempre tenere presente il nostro mandato a livello di cantone che impone di creare oggi le premesse affinché questi comuni abbiano ad operare il più possibile indipendentemente, eppure abbiano tutti ad operare giustamente.

La procedura di consultazione sul rapporto «Donna e difesa integrata» è conclusa. È da ritenere che una grande parte delle risposte si è espressa contro il servizio militare obbligatorio per le donne. Che cosa significa questo per il cantone di Berna? Riuscirete a colmare il fabbisogno sulla via del volontariato, oppure non esistono neppure più lacune d'ordine personale?

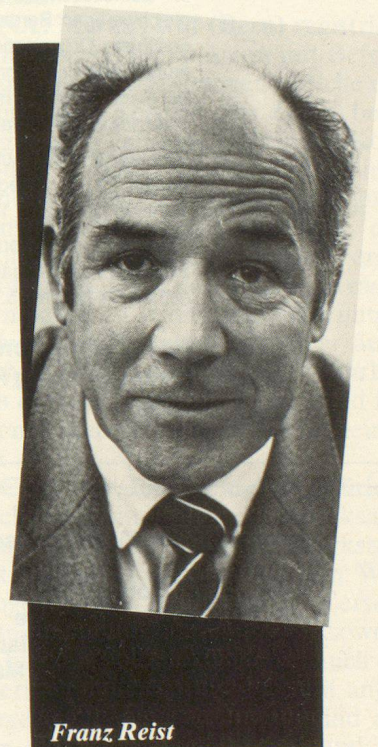
Dopo essere impegnato nella difesa integrata da ormai oltre trent'anni – nell'esercito o nella protezione civile – devo ammettere, e con me devono ammettere sicuramente tutti quelli che hanno vissuto analogamente questo periodo, che la maggior parte delle nostre donne, nel momento attuale, nella situazione attuale e con l'attuale minaccia, non è ancora pronta ad impegnarsi per la difesa integrata in misura maggiore di quanto non abbiano sinora fatto le donne. È una percezione che dobbiamo tenere presente se vogliamo restare realisti. Sono del fermo parere che – ed è quanto i nostri genitori hanno vissuto negli anni tra il 1939 e il 1945 – nel caso di un grosso pericolo o di una grave minaccia, la donna più lontana sarebbe pronta a prestarsi non per il 100, bensì per il 150%, là dove le venisse attribuito un compito civile, o nella difesa integrata. Nostro compito è quindi quello di creare le condizioni che permetteranno di ricorrere all'aiuto delle donne anche all'ultimo momento e nei settori

nei quali il loro intervento è il più utile. E per non avere problemi di effettivi divergenti presso le nostre organizzazioni dei comuni, vale il principio che i comuni devono, se del caso, ridimensionare le loro direzioni e gli effettivi necessari, affinché si accordino con la cosiddetta formula dell'8% per poter coprire i loro fabbisogni. La formula dell'8% comprende tutte le persone che, per legge, sono incorporabili nella protezione civile, vale a dire tutti i cittadini svizzeri tra i 20 e i 60 anni che non prestano servizio militare. Questo significa che ci impegnamo a costituire le organizzazioni in modo tale che abbiano a coprire gli effettivi regolamentari unicamente con le persone che stanno a disposizione. Se un'organizzazione accusa un bisogno accresciuto, occorre ridurla in maniera corrispondente. Sono contrario a coloro che vogliono far nascere una cattiva coscienza in ogni

» Sono del fermo parere che nel caso di un grosso pericolo o di una grave minaccia la donna più lontana sarebbe pronta a prestarsi non per il 100, bensì per il 150%, là dove venisse attribuito loro un compito civile, o nella difesa integrata. «

donna che non si impegni già oggi nella difesa integrata. Ritengo invece necessario orientare la nostra donna in maniera più approfondita che non sinora in merito ai compiti che le potrebbero competere, ai settori nei quali potrebbe rendersi utile, qualora il caso d'emergenza dovesse avvicinarsi; si potrebbe anche dire, qualora gli avvenimenti di Beirut non si svolgessero in Libano, bensì a Vienna. Non vorrei tuttavia, con queste mie consi-

derazioni, sminuire il valore di ogni donna che già oggi si fa incorporare e desidero dire che sono anzi riconoscente per ogni donna che così agisce, poiché le donne operano oggi, soprattutto anche in posizione di quadro, in modo egregio a favore della protezione civile. Non possiamo tuttavia mutare qualcosa che oggi non è mutabile. Vedo l'impiego della donna soprattutto nell'organismo rifugi, nel servizio sanitario e in altri servizi, ad esempio come responsabile di rifugio per appoggiare il capo rifugio nei locali nei quali egli non può sostare, dovendo prestare la propria opera altrove.



Franz Reist

Zur Verhinderung von teuren Feuchteschäden:

Luftentfeuchter

das bewährte Geräteprogramm für den universellen Einsatz in Kellern, Lagern, Wohnräumen, Zivilschutzanlagen usw. Vollautomatischer Betrieb, sparsamer Stromverbrauch.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

Krüger + Co.
9113 Degersheim, Telefon 071/541544
Niederlassungen: Oberhasli ZH,
Hofstetten SO, Münsingen BE,
Gordola TI, Lausanne

KRÜGER



Liegt Ihnen die **selbständige Bearbeitung von Fragen der zivilen Kriegsvorsorge?**

Die Generaldirektion PTT in Bern sucht für die Führung ihrer Dienstgruppe Zivile Kriegsvorsorge/Betriebsschutz einen

Adjunkten

Nebst der Leitung eines kleinen Teams obliegt dem neuen Mitarbeiter die Behandlung von Grundsatzfragen des Betriebsschutzes (Organisation, Koordination, Ausbildung) sowie Fragen der zivilen Kriegsvorsorge.

Wir erwarten Bewerber mit langjähriger Tätigkeit im Betriebsschutz, Zivilschutz oder mit einer gleichwertigen Berufspraxis, mit Verhandlungsgeschick, Organisationstalent, Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck und guten Kenntnissen in mindestens zwei Amtssprachen. Idealalter: etwa 40 Jahre.

Für telefonische Auskünfte stehen Ihnen die Herren Dr. F. Voegeli (031 62 29 38) oder B. Riedo (031 62 22 16) gerne zur Verfügung.

Ihre Offerte mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Angaben über Gehaltsansprüche richten Sie bis am 15. Februar 1984 an die

Generaldirektion PTT
Hauptabteilung Personaldienste
3030 Bern

Wir liefern Möbel für den Zivilschutz:

Stahlrohrmöbel
Tische und Stühle
Gestelle und Tablare
Liegestellen und Matratzen

Nähere Informationen erhalten Sie durch:

RIVAREX SA
2024 Saint-Aubin NE, Telefon 038 55 17 77

Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten **Stücklisten**

Wir liefern Ihnen den

Beschlägesatz

zu den **Schutzraumliegen TG 80**.

Informieren Sie sich bei uns!

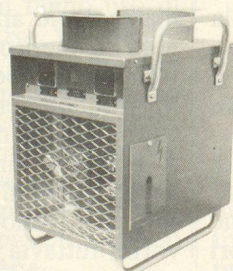
Metallwarenfabrik
Nägeli AG
CH-8594 Güttingen

Telefon 072 65 11 11 Telex 882 218



Stanzteile Kleinapparatebau Baum-, Reb- und
Werkzeuge Stahlkugeln Gartenscheren

Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung



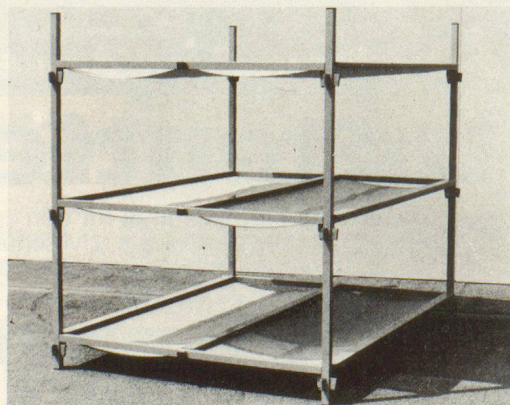
Modelle 9-100 kW
günstiger Preis

EMP-Elektroschalt-schränke

Elektro Arber, Kreuzlingen
Telefon 072 75 11 11

emag

Ihr Partner für Schutzraum-Möblierungen



Wir planen und liefern vom Bundesamt für Zivilschutz zugelassene **Zivilschutz-Möblierungen für Organisationsbauten und Schutzraum-Ausstattungen**. Ebenso **Lager-, Betriebs- und Büroeinrichtungen**.

Verlangen Sie unsere Unterlagen.

emag  **norm erismann ag**

8213 **neunkirch SH** Telefon 053-614 81
Telex 76143